Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e juni 1960 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot bekrachtiging van een koninklijk besluit, genomen krachtens de wet van 30 juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1934", heeft de 24e juni 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 2 juin 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant ratification d'un arrêté royal pris en vertu de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par celle du 30 juillet 1934", a donné le 24 juin 1960 l'avis suivant :

Het koninklijk besluit van 24 februari 1960 dat aan de wetgever ter bekrachtiging wordt voorgelegd, heeft opgeheven :

- het koninklijk besluit van 20 januari 1956 houdende instelling van een bijzonder recht te innen bij gelegenheid van de afgifte van de vergunningen voor invoer van ossen;
- het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten;
- het koninklijk besluit van 3 november 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige zuivelprodukten.

In artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 februari 1960 komt een bepaling voor die overeenstemt met het bepaalde respectievelijk in de artikelen 3, 4 en 2 van de voormelde opgeheven besluiten, en waarbij in sommige gevallen een recht wordt verleend op gehele of gedeeltelijke terugbetaling van gekweten rechten.

Het is echter denkbaar dat terugbetalingen, die krachtens voormelde artikelen 3, 4 en 2 verschuldigd zijn, nog niet zouden gedaan zijn op het ogenblik dat deze artikelen worden opgeheven. Om te voorkomen dat deze opheffing de hiervoor bedoelde terugbetalingen zou verhinderen, is het aangewezen de wettelijke bekrachtiging te onthouden aan de opheffing in zover ze slaat op de voormelde artikelen 3, 4 en 2.

.../...

Het beschikkende gedeelte van onderhavig wetsontwerp zou derhalve kunnen luiden als volgt :

"Enig artikel.-

Het koninklijk besluit van 24 februari 1960 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten wordt bekrachtigd, behalve voor zover het opheffing inhoudt van artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 januari 1956 houdende instelling van een bijzonder recht te innen bij gelegenheid van de afgifte van de vergunningen voor invoer van ossen, van artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten, en van artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 november 1958 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige zuivelprodukten.

Deze bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het koninklijk besluit van 24 februari 1960 in werking is getreden".

L'arrêté royal du 24 février 1960 que le projet a pour objet de soumettre à la ratification des Chambres législatives, a abrogé :

- l'arrêté royal du 20 janvier 1956 établissant un droit spécial à percevoir à l'occasion de la délivrance des licences d'importation de boeufs;
- l'arrêté royal du 14 août 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires;
- l'arrêté royal du 3 novembre 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits laitiers.

L'article 5 de l'arrêté royal du 24 février 1960 porte une disposition qui correspond aux dispositions respectives des articles 3, 4 et 2 desdits arrêtés abrogés et qui prévoit, dans certains cas, la restitution totale ou partielle des droits perçus.

Il peut se concevoir toutefois que les restitutions à opérer en vertu des articles 3, 4 et 2 précités n'aient pas encore eu lieu au moment de l'abrogation de ces articles. Afin d'éviter que cette abrogation fasse obstacle aux restitutions ainsi visées, il s'indique de ne pas la ratifier dans la mesure où elle concerne les articles 3, 4 et 2.

Le dispositif du présent projet de loi pourrait, dès lors, être rédigé comme suit :

.../...

"Article unique.-

L'arrêté royal du 24 février 1960 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires est ratifié, sauf en tant qu'il porte abrogation de l'article 3 de l'arrêté royal du 20 janvier 1956 établissant un droit spécial à percevoir à l'occasion de la délivrance des licences d'importation de boeufs, de l'article 4 de l'arrêté royal du 14 août 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires, et de l'article 2 de l'arrêté royal du 3 novembre 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits laitiers.

Cette ratification a effet à partir du jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 24 février 1960".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. VERMEULEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. VERMEULEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.